

Response to the request made by the CBN producers section

*Respuesta a la solicitud realizada
por la sección de productores del
Comité Binacional*

Coordinadores del BNC :

Dr. Michael Gilsdorf y Dra. Luisa Pamela Ibarra

16 de mayo de 2017
Durango, Durango



August 17, 2016
Dr. John R. Clifford
Chief Trade Advisor, Veterinary Services
Animal and Plant Health Inspection Service
United State Department of Agriculture
1640 Dunlaney Way
Bowling Green, KY 42103

Dear Dr. Clifford,

On behalf of the Binational Committee (BNC) for the Eradication of Bovine Tuberculosis, Brucellosis and Fever Tick we submit the attached comments to you as recommendations to improve the health and economic conditions of cross-border live cattle trade between the United States (U.S.) and Mexico. The following comments represent the consensus agreement reached at the most recent meeting of the BNC in Tijuana Mexico, on Wednesday, May 11, 2016.

A handwritten signature in blue ink, reading "M. J. Gilsdorf".

Sincerely,
Pamela Ibarra, DVM
Mexico BNC Coordinator
Michael J Gilsdorf, DVM
U.S. BNC Coordinator

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Pamela Ibarra".



United States Department of Agriculture

Animal and Plant
Health Inspection
Service

Veterinary Services

National Import
Export Services

1920 Dayton Avenue
Ames, IA 50010

February 7, 2017

Dr. Michael Gilsdorf
1910 Sunderland Place, NW
Washington, DC 20036-1608

Dear Dr. Gilsdorf:

I am writing in response to your letter of August 17, 2016, regarding various recommendations discussed at the Bi-National Committee Meeting (BNC) held in Tijuana Mexico, on May 11, 2016. I would like to address each of your points, in the letter below.

Sincerely,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "John R. Clifford".

Dr. John R. Clifford
Chief Trade Advisor

Cc: MVZ Luisa Pamela Ibarra, Mexico, D.F.

RECOMENDATION 1

Establish a working group to analyze how to implement the use of the SINIIGA ear tags in Mexican cattle at the US ports of entry. (With 2 to 4 participants each from Mexico and the US)

RECOMENDACIÓN 1

Establecer un Grupo de trabajo que analice como implementar el uso del arete SINIIGA en el ganado mexicano en los puertos de entrada a los Estados Unidos (con 2 a 4 participantes de México y de los Estados Unidos)

of entry. APHIS is happy to report that we have convened a working group. Representatives from APHIS, the Food Safety Inspection Service (FSIS), Foreign Agriculture Service (FAS) and Mexico's Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación (SAGARPA) met on September 9, 2016, in Tijuana, Mexico, to discuss electronic certification.

APHIS está contento de reportar que hemos convenido un grupo de trabajo. Representantes de APHIS, FSIS, FAS y la SAGARPA de México, nos reunimos en septiembre de 2016 en Tijuana, México, para analizar el tema de la Certificación Electrónica.

APHIS is also planning pilot projects to capture RFID on rodeo cattle imported from Chihuahua, Mexico. For this to succeed, Mexican industry must commit to using RFID tags for exported cattle, which will take some time to implement. Additionally, APHIS must review and approve revisions to SAGARPA's forms, to provide space to add ID numbers, and complete training for personnel.

APHIS también está planeando un proyecto piloto de capturar la identificación electrónica del ganado de rodeo importado de Chihuahua. Para que esto sea exitoso, la Industria debe comprometerse a usar el arete electrónico para el ganado de exportación, lo cual puede tardar algo de tiempo para implementarse.

Adicionalmente, APHIS debe revisar y aprobar revisiones a los formatos de SAGARPA, para proporcionar espacio para adicionar los números de identificación y completar el entrenamiento para el personal.

RECOMMENDATION 2

Establish a working group to plan a tick summit meeting in November (With 2 to 4 participants each from Mexico and the US)

RECOMENDACIÓN 2

Establecer un grupo de trabajo para organizar una reunión cumbre de garrapata en Noviembre (con 2 a 4 participantes de México y los Estados Unidos).

The USDA's APHIS and Agricultural Research Services (ARS) joined SAGARPA in developing and coordinating a Tick Summit Meeting, in Weslaco, Texas, on November 29-30, 2016. The meeting brought together federal and state animal health regulatory officials, researchers, and industry representatives from the United States and Mexico, to discuss monitoring, control, and eradication activities related to both cattle fever tick programs. APHIS and SAGARPA held on separate meeting on the margins on the Tick Summit, to discuss and further develop the U.S.-MX Cattle Fever Tick Strategic Plan.

USDA, APHIS y el Servicio de Investigación de Agricultura (ARS) junto con SAGARPA desarrollaron y coordinaron una Reunión Cumbre de Garrapata, en Weslaco, Texas, del 29 al 30 de noviembre de 2016. La reunión conjuntó a los oficiales de salud animal estatales y federales, investigadores y a representantes de la industria de los Estados Unidos y México, para discutir sobre las actividades de monitoreo, control y actividades de erradicación relativas a los dos programas de garrapata. APHIS y SAGARPA sostuvieron una reunión, en esta cumbre de garrapata, para discutir y después desarrollar el plan estratégico México - Estados Unidos de garrapata.

RECOMENDATION 3

Sonora requests that USDA/APHIS recognize their brucellosis status under current regulations before the next USAHA meeting

RECOMENDACION 3

Sonora solicita que USDA/APHIS reconozca su estatus de Brucelosis bajo la actual regulación, antes de la próxima reunión del USAHA (Asociación de Salud Animal de los Estados Unidos)

APHIS issued a proposed rule that would update and restructure its tuberculosis and brucellosis regulations. Should that proposed rule be finalized, we anticipate that Sonora would qualify for Level 1 Status. APHIS will continue to review Sonora's status and work toward establishing a mechanism to address status and testing concerns.

APHIS a emitido una propuesta de regla que puede actualizar y reestructurar sus regulaciones de tuberculosis y brucelosis.

Si la regla propuesta se finaliza, anticipamos que Sonora calificaría para el Estatus de Nivel 1.

APHIS continuará revisando el estatus de Sonora y trabajará para establecer un mecanismo para abordar el estatus y poner a prueba las preocupaciones.

RECOMENDATION 4

Tamaulipas requests a response regarding the TB review conducted by SAGARPA in February, 2016. They want to know if that review qualifies them to maintain their TB status without further review by USDA.

RECOMENDACIÓN 4

Tamaulipas solicita una respuesta respecto a que la revisión que realizó SAGARPA en febrero 2016. Ellos quieren saber si esa revisión los califica para mantener su estatus sin tener que hacer otra revisión por USDA.

APHIS has studied the report of the Tamaulipas review conducted by SAGARPA in February 2016 and, based on our review and acceptance of that report, allowed Tamaulipas to maintain classification equivalent to modified accredited (MA) status. APHIS has been unable to conduct, or participate in, a review of Tamaulipas since December 2007, largely due to security issues. However, we continue to develop plans to conduct a review of Tamaulipas, as the security situation permits.

APHIS ha estudiado el informe de la revisión de Tamaulipas que realizó SAGARPA en Febrero de 2016 y, basado en nuestra revisión y aceptación de ese reporte, se permite que Tamaulipas mantenga su clasificación de estatus equivalente a Modificado Acreditado (MA) . APHIS no ha podido realizar o participar en una revisión a Tamaulipas desde Diciembre de 2007, debido en gran parte a temas de seguridad. Sin embargo, continuaremos desarrollando planes para realizar una revisión a Tamaulipas, tan pronto como la seguridad lo permita.

RECOMENDATION 5

The BNC will continue to review the TB regionalization criteria to determine if it meets the needs of Mexico and the US (no specific action identified here)

RECOMENDACIÓN 5

Los miembros del Comité Binacional continuarán revisando los criterios de la Regionalización de Tb, para determinar si cumple las necesidades de México y de los Estados Unidos .

In regards to the BNC desire to review the TB regionalization criteria to ensure it meets the needs of both Mexico and the United States, APHIS appreciates the BNC's interest, looks forward to this continual review, and welcomes comments to improve the process.

En lo que respecta al deseo de que el Comité Binacional revise los criterios de Regionalización para asegurar que cumplen las necesidades de ambos, México y Estados Unidos, APHIS aprecia el interés de Comité Binacional y espera con interés esta continua revisión y da la bienvenida a los comentarios que mejoren este proceso.

RECOMENDATION 6

The BNC members request that USDA report to SENASICA the states of origin of the exported cattle lots that are detected with ticks at the border. The BNC members would also like to know the phase of development of those ticks.

RECOMENDACIÓN 6

Los miembros del Comité Binacional solicitan que el USDA reporte al SENASICA los estados de Origen del ganado exportado que es detectado con garrapata en la frontera. También les gustaría saber la fase de desarrollo de esas garrapatas.

APHIS' current process is to forward information to SAGARPA whenever ticks are detected on cattle presented for export through U.S. Southern border ports. This information includes the port at which the animal was inspected; ear tag identification of the animals with ticks; a list of the body parts on which the ticks were found; whether the tick was dead or alive when discovered; the tick's development phase; the animal's owner and Mexican State of origin; the number of animals in the infected lot; the references (official numbers) of export documentation; and any other relevant information. It is the responsibility of SAGARPA/SENASICA to share this information with the Mexican States.

El proceso actual de APHIS, es enviar información a SAGARPA cuando se detectan garrapatas en ganado presentado para exportación. Esta información incluye el puerto donde se inspeccionó, el arete de identificación de los animales con garrapatas, una lista de las partes del cuerpo en la cual se encontró la garrapata, si estaba viva o muerta cuando se encontró, la fase de desarrollo de la garrapata, el nombre del dueño y el estado mexicano de origen, el número de animales en ese lote infectado, las referencias (números oficiales) de los documentos de exportación y cualquier otra información relevante. SAGARPA/SENASICA es la responsable de compartir esta información con los estados mexicanos.

Preguntas ??????

Questions ?????